

СОДЕРЖАНИЕ

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

- *Л.В. Лаенко*  
**КАТЕГОРИЯ МЕНТАЛЬНОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ: РЕЗУЛЬТАТЫ ТЕОРЕТИЧЕСКОГО И МЕТОДОЛОГИЧЕСКОГО ПОИСКА**
- *И.Д. Котляров*  
**ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЗАКОНЫ В РОМАНСКИХ ЯЗЫКАХ**
- *Ю.П. Плешкова*  
**МЕСТО ДЕЙСТВИЯ КАК КОМПОНЕНТ СТРУКТУРЫ ТЕКСТА**
- *Т.А. Бородина*  
**ТЕКСТООРГАНИЗУЮЩАЯ ФУНКЦИЯ ИДЕНТИФИЦИРУЮЩЕГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ**
- *М.Л. Коршунова*  
**КРИТЕРИИ СМЕНЫ ГОЛОСОВ В ПОЛИФОНИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ**
- *А.В. Быстрых*  
**РАСЧЛЕНЕННОЕ ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ КАК ПРАГМА-КОГНИТИВНЫЙ МАРКЕР ДИСКУРСА**
- *Л.В. Цурикова, Н.В. Гвоздева*  
**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ ПРИГЛАШЕНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ СОВМЕСТНОГО ДЕЙСТВИЯ ПРИ ПОМОЩИ WHY-КОНСТРУКЦИИ**
- *Е.Л. Пивоварова*  
**ПЕРФОРМАТИВНЫЕ ГЛАГОЛЫ РЕЧИ В НОМИНАЦИИ АКТА ДЕКЛАРИРОВАНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ У. СОМЕРСЕТА МОЭМА)**
- *К.В. Толчеева*  
**АВТОРСКАЯ РЕМАРКА КАК СРЕДСТВО ВИЗУАЛИЗАЦИИ И ХАРАКТЕРИЗАЦИИ ПЕРСОНАЖА**
- *О.В. Великородных*  
**СРЕДСТВА ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА "FEMME" ("ЖЕНЩИНА") В ПОВЕСТИ Ф. САГАН "UN CERTAIN SOURIRE"**
- *О.О. Пантелеева*  
**ЭТНОКУЛЬТУРНЫЙ КОНЦЕПТ "РАСТИТЕЛЬНЫЙ МИР" В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ВИСЕНТЕ БЛАСКО ИБАНЬЕСА**
- *О.В. Попов*  
**КОНЦЕПТЫ ЭМОЦИЙ В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И ИСПАНСКОМ ЯЗЫКАХ**

- *Т.П. Карпухина*  
**ИГРА СЛОВ И МОРФЕМНЫЙ ПОВТОР: КОМИЧЕСКОЕ "СОСТЯЗАНИЕ" СМЫСЛОВ В СЛОВАХ С ОБЩЕЙ МОРФЕМОЙ (на материале английской художественной прозы)**
- *Л.М. Генералова*  
**СПОСОБЫ ОЗНАЧИВАНИЯ АЛЬТЕРНАТИВНОЙ КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИИ СОБЫТИЯ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**
- *В.М. Никонов*  
**ПРОБЛЕМЫ ДИНАМИКИ КОННОТАЦИИ И ЕЕ МИКРОКОМПОНЕНТОВ В ТРИАДЕ ТЕКСТ-ДИСКУРС- КАРТИНА МИРА**
- *Т.И. Литвинова*  
**МЕТАФОРЫ СО СФЕРАМИ-ИСТОЧНИКАМИ "СПОРТ" И "ИГРА" В НЕМЕЦКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**
- *И.С. Глушкова*  
**МЕТАФОРИЧЕСКАЯ НОМИНАЦИЯ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ПРОСТРАНСТВЕННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ В НЕМЕЦКИХ ТЕКСТАХ**
- *Н.В. Кривоносова*  
**К ХАРАКТЕРИСТИКЕ ТЕРМИНОЛОГИИ ПРИКЛАДНЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ НАУК ИСПАНОЯЗЫЧНОЙ ЮРИСПРУДЕНЦИИ**
- *Н.А. Сребрянская*  
**О ВОЗМОЖНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ИСКУССТВЕННЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ СИСТЕМ АНТИУТОПИЙ (НА ПРИМЕРЕ ЯЗЫКА "НОВОЯЗ" ПО РОМАНУ ДЖ. ОРУЭЛЛА "1984")**

#### ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

- *В.А. Федоров*  
**СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ФРАНЦУЗСКОЙ СИНТАКСИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ II+ Vmod. НА РУССКИЙ ЯЗЫК**
- *Е.А. Демидкина*  
**ОСОБЕННОСТИ И ПРИЕМЫ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК НЕМЕЦКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ И ПАРЕМИЙ С КОМПОНЕНТОМ "LEBEN"**
- *А.Э. Воротникова*  
**СЛОЖНОСТИ ПЕРЕВОДА ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ ПРОЗЫ (на материале романа Э. Елинек "Любовницы")**
- *Е.В. Гарусова*  
**"БУКВАЛИЗМ" И "ВОЛЬНОСТЬ" КАК ОСНОВНАЯ ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ОППОЗИЦИЯ**

- *Д.Г. Шаталов*  
**ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ ПЕРЕВОДА МЕТАФОРИЧЕСКИХ ВЫРАЖЕНИЙ**
- *Н.А. Караваева*  
**К ВОПРОСУ О ТРУДНОСТЯХ ПЕРЕВОДА: ПРИЧИННАЯ АРГУМЕНТАЦИЯ В СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ**
- *Н.С. Черникова*  
**К СВЕДЕНИЮ ПЕРЕВОДЧИКА: СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ И ФОРМАЛЬНЫЙ АСПЕКТЫ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ УСТУПИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

#### МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ

- *О.И. Быкова*  
**ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ ГЕРМАНИСТОВ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ**
- *Э.П. Комарова, Е.А. Стояновская*  
**РАЗРАБОТКА ДИДАКТИЧЕСКОЙ МОДЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ДЕЛОВОМУ ОБЩЕНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**
- *М.В. Жехрова*  
**ФОРМИРОВАНИЕ ЦЕННОСТНОГО ОТНОШЕНИЯ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА К ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЕ**

#### КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

- *О.И. Быкова*  
**НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ПРЕЦЕДЕНТНОСТИ "ФЕНОМЕН ПРЕЦЕДЕНТНОСТИ И ПРЕЕМСТВЕННОСТЬ КУЛЬТУР" / ред. Л.И. Гришаева, М.К. Попова, В.Т. Титов. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2004. - 312 с.**
- *В.Б. Кашкин*  
**УЧИМСЯ НА ОШИБКАХ (М. Дебрэнн "Французский язык в речевой практике русских. межъязыковая девиатология". - Новосибирск: Новосиб. гос. ун-т, 2006. - 386 с.)**
- *С.Г. Катаева*  
**ЭТАПЫ ИССЛЕДОВАНИЯ НЕМЕЦКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ЯЗЫКА В ГЕРМАНИИ (1945-2005)**
- *А.Б. Удодов*  
**МЕНТАЛЬНОСТЬ. СЛОВЕСНОСТЬ. ЭПОХА (М.К. Попова. Национальная ментальность и национальные литературы в (пост) имперскую эпоху /М.К. Попова, П.А. Бороздина, Т.А. Тернова. - Воронеж: Воронежский государственный университет, 2006. - 176 с.)**
- *Л.И. Гришаева*  
**"БОЛЬШОЕ ВИДИТСЯ НА РАССТОЯНИИ": КЛАССИКА ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ (Е. И. Шендельс. Избранные труды: К 90-летию со дня рождения. - М.: МГЛУ, 2006. - 352 с. Из научного наследия профессора Э.Г. Ризель: К 100-летию со дня рождения. - М.: МГЛУ, 2006. - 352 с.)**
- *В.В. Корнева*